

# ¿DIPTONGOS O HIATOS? SILABIFICACIÓN DE LOS GRUPOS VOCÁLICOS CON SONICIDAD CRECIENTE EN ESPAÑOL<sup>1</sup>

Violeta Martínez Paricio  
CCHS-CSIC

## 1. Introducción

Los términos *diptongo* e *hiato* hacen referencia a las diferentes maneras de pronunciar la *i* y la *u* cuando entran en contacto con las vocales *a*, *e*, *o*. Si estas secuencias se pronuncian en una misma sílaba, nos encontramos ante un diptongo (ej. *me.mo.ria*, *nuez*). En estos casos, las vocales altas se realizan como glides. Por el contrario, cuando la *i*, *u* se silabifican en sílabas distintas a las vocales *a*, *e*, *o*, el resultado es un hiato (ej. *pi.a.no*).

En español, a efectos ortográficos y de acentuación, se ha considerado que toda *i*, *u* átona en contacto con otra vocal (*e*, *o*, *a*) constituye un diptongo (*creciente*, en los casos en que el primer elemento del diptongo es la glide y *decreciente*, cuando la glide se encuentra en segunda posición). Sin embargo, a la hora de pronunciar estos grupos vocálicos existe variación dialectal (A. Núñez y A. Morales-Front 1999: 183) y algunos hablantes, en determinadas ocasiones, silabifican alguna de estas secuencias como hiatos (ej. *cli.en.te*).

El principal objetivo del presente trabajo es determinar si estos *diptongos tradicionales* se pronuncian, efectivamente, como diptongos o, por el contrario, como hiatos en una variedad específica del español (la hablada en Valencia). Concretamente, nos hemos centrado en el estudio de las secuencias crecientes, esto es, aquellas cuyo primer elemento lo constituye una vocal alta (*ia*, *ie*, *io*, *ua*, *ue*, *uo*). Para ello, hemos analizado la pronunciación de cuatro informantes monolingües procedentes de la ciudad de Valencia —con los que realizamos una encuesta de aproximadamente doscientas palabras con estas secuencias vocálicas— y hemos intentado dar cuenta de los datos obtenidos a partir de la metodología que proporciona la Teoría de la Optimidad (A. Prince y P. Smolensky 1993, J. J. McCarthy 2002). Este análisis ha tratado de establecer los factores que determinan una u otra silabificación, así como la importancia de los efectos paradigmáticos a la hora de silabificar tales secuencias; es decir, se ha intentado averiguar si la pronunciación de las palabras primitivas (p. ej.: *dios*) es realmente determinante en la pronunciación de las palabras derivadas (*endiosar*, *endiosamiento*).

El trabajo se organiza en diversos apartados. En primer lugar, el apartado (2) presenta brevemente la metodología seguida para la recopilación de los datos (tipo de encuesta e informantes). Por su parte, (3) recoge detalladamente una descripción de los hechos, a partir de las respuestas de los hablantes. Este apartado se divide en dos subapartados: (3.1.) presenta todo lo referente a la silabificación de las secuencias de sonicidad creciente en una serie de palabras primitivas y (3.2) se ocupa de la pronunciación relativa a palabras derivadas de las anteriores. Una vez expuestas las principales tendencias observadas en esta variedad, (4) propone un análisis de los datos en términos de la Teoría de la Optimidad. Si bien nuestro análisis llega a conclusiones similares a las de T. Cabré y P. Prieto (2006) —trabajo mucho más exhaustivo que el nuestro—, el hecho de haber analizado palabras distintas y un número menor de informantes procedentes de la misma zona peninsular nos ha llevado también a conclusiones diferentes,

fundamentalmente en todo lo relativo al tratamiento de los diptongos *ie* y *ue*. Mientras que Cabré y Prieto fundamentan la diptongación de *ie* y *ue* en factores diacrónicos y analógicos, aquí se propone un análisis sincrónico de estos diptongos basado en el diferente grado de sonicidad de las vocales.

## 2. Metodología

El objetivo de nuestro estudio es determinar si los hablantes de la ciudad de Valencia pronuncian las secuencias de sonicidad creciente (*ia*, *ie*, *io*, *ua*, *ue*, *uo*) como diptongos o como hiatos. Para ello, hemos diseñado una encuesta de 200 palabras aproximadamente, organizada en dos partes. La primera parte se compone de nominales no derivados en su mayoría,<sup>2</sup> mientras que la segunda incluye palabras derivadas de las anteriores. El primer apartado se divide a su vez en dos secciones: (i) una base de datos con 60 palabras que responden a los patrones de (1) (donde C: consonante, V: vocal distinta de la *i*, *u*, los límites silábicos se indican mediante un punto, el acento de intensidad mediante un apóstrofe que precede a la vocal acentuada y los paréntesis señalan la opcionalidad de los segmentos que encierran). Cada uno de estos grupos contó con 10 palabras:

|                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| (1) 1. Ci/u'V (C)            | ej. <i>miel</i> , <i>fuel</i>         |
| 2. Ci/u'V(C). CV             | ej. <i>cuota</i> , <i>rueda</i>       |
| 3. Ci/uV.C'V.CV ó Ci/uV.C'VC | ej. <i>cianuro</i> , <i>piedad</i>    |
| 4. (C)V(C).Ci/u'VC           | ej. <i>pasión</i> , <i>igual</i>      |
| 5. (C)V(C).Ci/u'V(C).CV      | ej. <i>aduanas</i> , <i>esfuerzo</i>  |
| 6. ((C)V(C)).C'V(C).Ci/uV    | ej. <i>victoria</i> , <i>obsequio</i> |

y (ii) una base de datos con palabras que siguen los patrones anteriores, pero esta vez el segmento que precede a la secuencia vocálica, en lugar de ser un ataque simple, es complejo:

|                               |                                         |
|-------------------------------|-----------------------------------------|
| (2) 1. CCI/u'V (C)            | ej. <i>grial</i> , <i>truhán</i>        |
| 2. CCI/u'V(C). CV             | ej. <i>prueba</i> , <i>Triana</i>       |
| 3. CCI/uV.C'V.CV ó Ci/uV.C'VC | ej. <i>briofita</i> , <i>plioceno</i>   |
| 4. (C)V(C).CCI/u'VC           | ej. <i>histrión</i> , <i>Gabriel</i>    |
| 5. (C)V(C).CCI/u'V(C).CV      | ej. <i>matriarca</i> , <i>estruendo</i> |
| 6. ((C)V(C)).C'V(C).CCI/uV    | ej. <i>cenutrio</i> , <i>superfluo</i>  |

Este apartado lo integran 35 palabras, ya que las secuencias de ataque complejo+grupo vocálico (*i/u* vocal) no son tan frecuentes en español en nominales que se ajusten, además, a uno de los patrones propuestos. Decidimos estudiar estos patrones porque resultan representativos de los tipos de palabras que contienen diptongos y permiten, a su vez, analizar los diferentes factores que pueden influir en la silabificación de los grupos vocálicos con sonicidad creciente (longitud de la palabra, naturaleza tónica o átona de la sílaba que contiene el diptongo, en el caso de que sea átona, distancia de ésta a la sílaba átona, etc.). Por último, se presenta un apartado con la silabificación de algunos derivados de las palabras anteriores.

La encuesta se pasó a cuatro hablantes del español de Valencia. Estos hablantes eran jóvenes universitarios y poseían todos conocimientos de catalán —es asignatura obligatoria en la enseñanza—, pero ninguno de ellos lo emplea en su vida cotidiana, salvo en ocasiones muy puntuales. Es decir, no hablan fluidamente el catalán, y su lengua nativa y de comunicación es el español.

La encuesta alternó palabras de los distintos patrones y grupos para que los hablantes no se vieran influidos por tendencias generales en ciertos patrones. En primer lugar se pidió a los informantes que leyeran en voz alta todas las palabras. En una segunda lectura, se les pidió que silabificaran las palabras de acuerdo con sus intuiciones lingüísticas. Este trabajo, por tanto, se basa únicamente en los juicios lingüísticos de los informantes. En trabajos futuros, además de ampliar el número de hablantes interrogados y comparar los datos con hablantes de otras variedades, sería conveniente contrastar los datos referentes a las intuiciones fonológicas con estudios de base acústica y perceptiva.

### 3. Descripción de los datos<sup>3</sup>

#### 3.1. Palabras primitivas

La tendencia general en esta variedad del español es la de pronunciar como diptongos los grupos vocálicos formados por *i/u* átonas seguidas de vocal; es decir, *i, u* en la mayoría de los casos se convierten en glides, constituyendo un diptongo creciente con la vocal que las sigue (*a, e, o*). Esta tendencia, sin embargo, se ve mermada cuando al grupo vocálico le precede un ataque consonántico complejo y la secuencia vocálica aparece en posición inicial de palabra (*bri.al, tru.hán, Tri.a.na, bri.o.fi.ta*, etc.). A continuación, se repasan con mayor detenimiento las respuestas obtenidas en los distintos patrones.

Tabla 1: Resumen de la pronunciación de /ia, ie, io, ua, ue, uo/ en 4 informantes de Valencia

| Diptongo                                                                                                                                                             | Hiato                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tendencia general que se cumple para la mayor parte de las palabras de los patrones con ataque simple 1, 2, 3, 4 y 6, y para los patrones con ataque complejo 4 y 6. | <p>No siguen la tendencia general de diptongar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♣ El patrón 1 con ataque complejo. Los monosílabos con ataque complejo se pronuncian con hiato (ej. <i>tru.hán, gri.al</i>).</li> <li>♣ El patrón 2 con ataque complejo presenta hiatos, especialmente cuando la vocal de la secuencia vocálica es la <i>a</i>. (ej. <i>Tri.a.na, tri.a.da</i>)</li> <li>♣ El patrón 3 con ataque complejo (ej. <i>pli.o.ce.no</i>)</li> <li>♣ Las palabras del patrón 5 (con ataque simple y complejo) presentan alternancias entre la pronunciación con diptongo o hiato. También en estos casos, la pronunciación con hiato aumenta cuando el segundo segmento de la secuencia vocálica es la <i>a</i> (ej. <i>a.du.a.na, ma.tri.ar.ca</i>)</li> </ul> |

Si nos centramos en el primer patrón [Ci/u'V (C)], de las diez palabras con ataque simple, tan sólo en un caso la *i* y la *u* mantienen su naturaleza vocálica (en *guión*, palabra que los cuatro informantes pronuncian con hiato); en el resto de los casos *i, u* pasan a ser glides. Por el contrario, si atendemos a los datos recogidos con el mismo patrón pero con ataque complejo [CCi/u'V (C)], obtenemos resultados inversos a los anteriores: todas las palabras se pronuncian con hiato a excepción de *cruel*, palabra en la que también los cuatro informantes coinciden a la hora de considerarla monosilábica.

En el segundo patrón [Ci/u'V(C).CV] constatamos la misma tendencia a diptongar (con excepción de *pi.a.no* y *fi.or.do*). Esta tendencia, como anunciábamos, disminuye cuando la secuencia vocálica va precedida de ataque complejo: en estos casos, la mitad de las palabras se pronuncian con diptongo y la otra mitad con hiato. Cabe matizar aquí que las palabras con ataque complejo que se pronuncian con diptongo son, en su totalidad, secuencias del tipo *ie* y *ue*

(ej. *prueba, grieta, trueque*, etc.). En cambio, las que se pronuncian con hiato están compuestas en su mayoría por las vocales *i* y *a* (ej. *tri.ada, Tri.ana*).

En el tercer grupo las secuencias vocálicas tienden, de manera general, a diptongar (ej. *cia.nu.ro, vio.le.ta*). Sin embargo, de nuevo, cuando a este mismo patrón le precede un ataque complejo, el grupo vocálico se silabifica por separado.<sup>4</sup>

Todas las palabras que conforman el patrón cuarto, tanto con ataque simple o complejo, se pronuncian con diptongo creciente excepto *em.bri.ón*.

El patrón número cinco es el más heterogéneo en cuanto a sus respuestas, pero la alternancia diptongo/hiato no parece depender de la naturaleza simple o compleja del ataque que precede a la secuencia vocálica. Más de la mitad de las palabras de este grupo son pronunciadas con diptongo y el resto con hiatos (*a.du.a.na, pi.ru.e.ta, ma.tri.ar.ca*, etc.), de los cuales, una vez más, la gran mayoría surgen de la separación de la *i, u* en contacto con la vocal más abierta: la *a*.

El patrón sexto, formado por palabras como *materia, agobio, cenutrio* o *arbitrio* presenta una pronunciación homogénea: absolutamente todas se pronuncian con diptongo.

### 3.2. Palabras derivadas

A partir de los datos de nuestra encuesta, no se pueden establecer generalizaciones contundentes con relación a la influencia de las palabras primitivas en la silabificación de las derivadas. Con todo, parece que la tendencia general es la de mantener la pronunciación de la palabra primitiva. Así, cuando la primitiva se pronuncia con diptongo, los derivados suelen conservarlo:<sup>5</sup>

(3) *memórja* < *memorjón*  
*sentenja* < *sentencjar, sentencjoso*  
*visión* < *visjonario, visjonar*

*codicja* < *codicjar, codicjoso*  
*pjel* < *pjelecilla*  
*industria* < *industrjal, industrjoso*

Por su parte, en cuanto a la conservación/eliminación del hiato, existe más variación. Así pues, aunque la tendencia general es que los derivados *imiten* la pronunciación de la primitiva (4) (es decir, mantener el hiato), también hay casos en que el hiato pasa a pronunciarse como un diptongo (5):

(4) *em.bri.ón* < *em.bri.o.na.rio; pi.a.no* < *pi.a.nis.ta, pi.a.no.la;*  
*con.fi.an.za* < *con.fi.ar, con.fi.a.do, des.con.fi.ar*  
(5) *ma.tri.ar.ca* < *ma.trjar.ca.do* [pero *ma.tri.ar.cal*]

En cuanto a la naturaleza de los grupos vocálicos que diptongan en las palabras primitivas, se observa que estas secuencias o bien se conservan (*san.cjón* > *san.cjo.nar*) o bien se reducen a una vocal, generalmente, una vocal no alta (*pjel* > *pelar*) presentando casos interesantes de alomorfía. Aunque este comportamiento pudiera resultar arbitrario desde un punto de vista sincrónico —dado que en ocasiones conviven incluso en un mismo paradigma ambas opciones (conservación/reducción del diptongo) (*memorjón-memorizar-rememorar* < *memorja*)—, la historia particular de cada palabra puede dar cuenta de las distintas evoluciones en vocablos pertenecientes a un mismo paradigma. Por su parte, los nominales pronunciados con hiato en nuestra base de datos han mantenido la misma secuencia vocálica en sus derivados (ej. *pri.or* < *prioridad, prioritario, gui.ón* < *guionista*), independientemente de que a veces pasen a pronunciarse como diptongos.

Por último, se ha constatado que la mayoría de los derivados desplazan a la derecha el acento prosódico con respecto a su posición en la palabra primitiva; esto es lógico dado que los sufijos españoles suelen ser tónicos.<sup>6</sup>

## 4. Análisis en términos de la Teoría de la Optimidad<sup>7</sup>

La Teoría de la Optimidad (TO) concibe la Gramática Universal como el conjunto de restricciones lingüísticas universales. Estas restricciones, que se pueden violar, constituyen formalizaciones de las tendencias universales observadas en los sistemas fonológicos de las lenguas. Dependiendo de qué jerarquía adopten dichas restricciones en las diferentes lenguas, emergerán unos *outputs* u otros. Es decir, para la TO, las gramáticas particulares son el resultado de la ordenación específica de las restricciones universales. Ello convierte a la TO en un modelo apropiado para dar cuenta de la variación dialectal: desde esta concepción, las diferencias entre las lenguas se pueden explicar partiendo de unas mismas restricciones universales; lo único que varía es la jerarquía que adoptan en cada lengua. Este apartado tratará de establecer qué restricciones lingüísticas relacionadas con la silabificación determinan la pronunciación (como diptongo o como hiato) de las secuencias vocálicas de sonidad creciente en español. Concretamente, se tratará de identificar las restricciones responsables de los patrones descritos en (3), característicos del español de Valencia, así como la jerarquía específica que adoptan en esta variedad.

### 4.1. Palabras primitivas

Si bien la tendencia general en español es que los grupos *ia, ie, io, ua, ue, uo* diptonguen, hay una serie de factores que parecen determinar la silabificación contraria: (i) la naturaleza simple o compuesta del ataque que precede a la secuencia vocálica (tras ataque complejo, hay tendencia al hiato), (ii) la posición (inicio o no de palabra) que ocupa el grupo vocálico (en inicio de palabra hay un mayor número de hiatos) y (iii) el grado de abertura o sonidad del segundo miembro de la secuencia vocálica (la vocal más abierta, la *a*, parece comportarse de manera distinta a las vocales medias *e, o*, favoreciendo los hiatos). Un análisis adecuado de los datos tendrá que dar cuenta no sólo de la tendencia general a diptongar, sino también de las excepciones a dicha tendencia.

Muchos estudios coinciden en señalar que la sílaba óptima universal, tanto desde un punto de vista acústico, articulatorio como perceptivo es aquella que posee un ataque simple y un núcleo vocálico (ej. *ta*) (N. G. Clements 1990, J. Jiménez 1999, R. Wright 2004). Partiendo de esta afirmación y, teniendo en cuenta que los segmentos complejos son universalmente más marcados que los simples (A. Prince y P. Smolensky 1993), se han formulado las siguientes restricciones de marcidez: ATAQUE («toda sílaba debe tener ataque» y \*NÚCLEOComplejo («los núcleos silábicos deben ser simples»; abreviatura: \*NCOMP). Dado que hay un rechazo universal por las sílabas sin ataque, los hiatos se ven desfavorecidos por ATAQUE. De este modo, en las variedades que tienden a diptongar como el español de Valencia, la jerarquía de las restricciones universales será: ATAQUE >> \*NÚCLEOComplejo, MAX IO<sub>μ</sub>, donde MAX IO<sub>μ</sub> es la restricción de fidelidad que *penaliza* la pérdida de moras del *input* en el *output*, es decir, penaliza los casos en que, habiendo una vocal en el *input*, se realiza como glide en el *output*:

Las tablas (6-8) ejemplifican la evaluación de diversos *inputs* (*miel, victoria y pasión*) en esta variedad. Se ha considerado que la forma subyacente de las vocales—independientemente de su realización como vocal o como glide— es una vocal:

|     |                |        |        |         |
|-----|----------------|--------|--------|---------|
| (6) | /miel/         | ATAQUE | *NCOMP | MAX IOμ |
|     | Φa. mjél       |        | *      | *       |
|     | b. mi.él       | *!     |        |         |
| (7) | /victoria/     | ATAQUE | *NCOMP | MAX IOμ |
|     | Φa. vic.tó.rja |        | *      | *       |
|     | b.vic.tó.ri.a  | *!     |        |         |
| (8) | /pasion/       | ATAQUE | *NCOMP | MAX IOμ |
|     | Φa. pa.sjón    |        | *      | *       |
|     | b.pa.si.ón     | *!     |        |         |

El hecho de que la restricción ATAQUE sea tan importante en la variedad de Valencia, conlleva que palabras como *miel*, *victoria* y *pasión* diptonguen siempre (salvándose, por tanto, los candidatos 4a, 5a, 6a). Por el contrario, los candidatos (b), al presentar sílabas sin ataque consonántico, violan ATAQUE y quedan, muy pronto, descartados en la evaluación.

La jerarquía anterior da cuenta de la tendencia general a diptongar las secuencias vocálicas de sonicidad creciente siempre que el acento prosódico no recaiga sobre las vocales altas (*i*, *u*); en el caso de que *i*, *u* fueran tónicas, se *rompería* el diptongo y pasarían a pronunciarse como hiato (ej. *María*, *policía*). Las vocales acentuadas no se pueden realizar como glides y, por lo tanto, nunca diptongan; para poder derivar estos resultados de la misma jerarquía, bastaría con que la restricción que prohíbe que las vocales acentuadas se conviertan en glides ocupe un lugar dominante en la jerarquía (esta restricción podría formalizarse así: ACENTO→VOCAL).

|     |                |              |        |        |         |
|-----|----------------|--------------|--------|--------|---------|
| (9) | /poliθía/      | ACENTO VOCAL | ATAQUE | *NCOMP | MAX IOμ |
|     | a. po.li. 'ja  | *!           |        | *      | *       |
|     | Φb. po.li. í.a |              | *      |        |         |

Una vez establecida la jerarquía para esta *tendencia general* a diptongar *ia*, *ie*, *io*, *ua*, *ue*, *uo*, habrá que dar cuenta de las excepciones a esta generalización en la variedad estudiada. Recordemos que los patrones que siguen esta tendencia general son la mayoría: con ataque simple, los patrones (1), (2), (3), (4) y (6); con ataque complejo, (4) y (6). De las 60 palabras que conforman estos grupos, todas diptongan a excepción de cinco casos aislados: *piano*, *fiordo*, *siamés*, *violín* y *embrión*. Dado que el número de excepciones es sumamente bajo y, además, se encuentran repartidas entre los diferentes patrones, podemos pensar que estas formas se encuentran marcadas léxicamente, especificadas en su forma subyacente. De este modo, las excepciones a la regla general —aquellas palabras que siguiendo 1, 2, 3, 4 o 6, pronuncian sus grupos vocálicos como hiatos— tendrán que estar especificadas en el *input* mediante alguna marca que indique que no pueden realizarse como semivocales. Esta marca podría ser un diacrítico, por ejemplo, el superíndice V (de vocal) sobre las vocales altas. La restricción RESPECT, propuesta por E. Bonet, M-R. Lloret y J. Mascaró (2007: 918), que obliga a respetar las especificaciones léxicas idiosincrásicas, dominaría la jerarquía propuesta anteriormente:<sup>8</sup> RESPECT >> ATAQUE >> \*NÚCLEO COMPLEJO, MAX IOμ.

|      |                       |         |        |        |         |
|------|-----------------------|---------|--------|--------|---------|
| (10) | /gi <sup>v</sup> ón/  | RESPECT | ATAQUE | *NCOMP | MAX IOμ |
|      | a. gjón               | *!      |        | *      | *       |
|      | Φb. gi.ón             |         | *      |        |         |
| (11) | /pi <sup>v</sup> áno/ | RESPECT | ATAQUE | *NCOMP | MAX IOμ |
|      | a. pjá.no             | *!      |        | *      | *       |
|      | Φb. pi.á.no           |         | *      |        |         |

En (10) y (11) se observa cómo RESPECT, al ocupar un lugar alto en la jerarquía por encima de ATAQUE, *salva* las pronunciaciones excepcionales con hiato. Sin embargo, estas cinco palabras no son las únicas que contravienen la tendencia general. Ya vimos que, cuando los grupos vocálicos aparecen precedidos de ataque complejo y ocupan la primera sílaba de una palabra, tienden a pronunciarse como hiato: *tru.án*, *pli.o.ce.no*, *tri.a.da*, etc. El llamado *efecto de inicio de palabra*, por el que las secuencias vocálicas se realizan como hiato a principio de palabra, ya había sido constatado en trabajos anteriores (I. Hualde 1999, T. Cabré y P. Prieto 2006 entre otros). Numerosos estudios han propuesto que, tanto en el dominio silábico como en el de la palabra, existen unas posiciones estructurales más *fuertes* que otras debido a su prominencia prosódica o morfológica (J. Bekman 1999, Wright 2004, M-R. Lloret y J. Jiménez 2008). Los segmentos en las posiciones fuertes son más estables y más resistentes al cambio lingüístico que los que se encuentran en las posiciones débiles. Así, en el dominio silábico, el ataque constituye una posición fuerte frente a la coda, posición que, debido a su naturaleza débil, suele verse alterada con mayor facilidad (relajación de la posición implosiva, neutralización, cambios en el punto de articulación, etc.). Lo mismo ocurre en el dominio de la palabra: por un lado, las sílabas átonas son más débiles que las tónicas, de ahí que se vean alteradas con mayor frecuencia; por otro lado, parece ser que la posición de inicio de palabra es más prominente que el resto y, por tanto, tiende menos al cambio, de ahí que T. Cabré y P. Prieto (2006: 225) propongan que es más resistente a la formación de glides. Nuestros datos revelan que en la variedad estudiada el *efecto de inicio de palabra* se encuentra activo sólo si se cumple otro requisito: el ataque que precede a las vocales en inicio de palabra debe ser complejo, ya que, en esta variedad, se ha documentado la siguiente oposición:

- (12) *Ataque simple & Inicio de palabra*: [mjél, nwéθ, bjoleta, kwóta, djadéma] Diptongo  
 (13) *Ataque complejo & Inicio de palabra*: [truán, kriatúra, briofita, triáda, tiána] Hiato

Todo lo cual parece revelar la actuación de una restricción combinada del tipo \*CCSV & MAX-Inicialμ (T. Cabré y P. Prieto 2006) que hace que los *diptongos tradicionales* pasen a pronunciarse como hiatos sólo en los casos en que a las vocales *a*, *e*, *o* están precedidas por más de dos segmentos (dos consonantes [CC] y una semivocal [S]) y se pierda la mora inicial. La tabla (14) ilustra este hecho: el candidato (14b) [grjal] presenta un ataque complejo (CC) y pierde la mora inicial correspondiente a la /i/, con lo que la restricción combinada \*CCSV&MAXInμ lo descarta inmediatamente:

(14)

| /grial/    | *CCSV&MAXInμ | ATAQUE | *NCOMP | MAX IOμ |
|------------|--------------|--------|--------|---------|
| Φa. gri.al |              | *      |        |         |
| b. grjal   | *!           |        | *      | *       |

De este modo, la jerarquía \*CCSV&MAXInμ>> ATAQUE>>\*NCOMP>> MAX IOμ, da cuenta de la emergencia de hiatos en palabras con ataque complejo del patrón 1 (ej. *tru.hán*), 3 (ej. *pli.o.ce.no*) y 2 (ej. *Tri.a.na*). Sin embargo, ya vimos que entre las respuestas del patrón 2 con ataque complejo había también diptongos. ¿Cómo explicar que palabras como *prueba*, *clueca*, *trueque* o *grieta* se pronuncien en esta variedad como diptongos, si la secuencia vocálica aparece en posición inicial y precedida de ataque complejo, y la restricción que *veta* los diptongos en tal posición ocupa un lugar dominante en la jerarquía? Si se observan las palabras con diptongo de este grupo, se constata que todas están formadas por diptongos del tipo *ie*, *ue*. Del mismo modo, las palabras con diptongo del patrón 5 —patrón heterogéneo en su pronunciación— también están formadas en su mayoría por los grupos *ie*, *ue* (*infierno*, *esfuerzo*, *periodo*, *estruendo*, *cabriola*, etc.). T. Cabré y P. Prieto (2006) proponen una explicación de este fenómeno en términos diacrónicos. Como es sabido, los diptongos *ie* y *ue* son creación

romance, desarrollo de la evolución de las vocales *e*, *o* breves tónicas. Según las autoras, estas secuencias se silabifican sistemáticamente como diptongos, incluso en posiciones donde suelen emerger hiatos, debido a su particular origen. Es más, T. Cabré y P. Prieto proponen que los diptongos históricos (ej. *ferru* > *hierro*, *ovu* > *huevo*) han podido influir, por extensión analógica, en la silabificación de otras palabras con secuencias del tipo *ie*, *ue*, aun no procediendo de *e, o* latinas («historical diphthongs might have acted as segmental attractors, as the presence of diphthongs is quite general in equivalent sequences such as (V[ʲe]na, c[ʲe]ncia, s[ʲwe]ter, d[ʲe]ta, s[ʲwe]co», 2006: 214). Partiendo de esta idea, las autoras postulan que, por un lado, hay glides en la forma subyacente de *ie*, *ue* y, por otro, consideran que la restricción MAX-Inicial $\mu$  sólo actúa en el caso de que haya una vocal en la forma subyacente; de este modo se puede explicar por qué *ie*, *ue* diptongan en posición inicial. A pesar de que este análisis permite dar cuenta de los datos, una interpretación sincrónica de los diptongos *ie, ue* podría arrojar ciertas luces sobre el fenómeno y profundizar en la comprensión de su naturaleza. Por ello, seguidamente se propone un análisis alternativo de estos diptongos *ie, ue* basado en el distinto grado de sonicidad de las vocales.

Muchos estudios han defendido que la sonicidad de los segmentos es determinante en la organización interna de la sílaba (R. W. Murray y T. Venneman 1983, G. N. Clements 1990, O. Bat-El 1996 entre tantos). El grado de sonicidad se basa, articulatoriamente, en el grado de abertura del tracto vocal y, perceptivamente, en la mayor perceptibilidad de los segmentos con mayor sonicidad (E. Bonet y M-R. Lloret, 1998: 65). Se ha demostrado que los segmentos con mayor grado de sonicidad aparecen, generalmente, en el núcleo, pero conforme nos alejamos de éste, disminuye la sonicidad de los constituyentes silábicos (en ataques y coda). También se ha señalado que, entre sílabas adyacentes, cuanto mayor sea la distancia de sonicidad entre el último segmento de una sílaba y el primero de la siguiente, será mejor desde un punto de vista perceptivo (se fijan mejor los contrastes) y articulatorio. Es decir, la sonicidad parece determinar la configuración de las sílabas. En la misma línea que estos estudios, pensamos que la sonicidad puede ser la causante de una u otra silabificación de las vocales altas. En la encuesta se constató que los cuatro informantes tendían a producir más hiatos cuando la vocal que seguía a *i*, *u* era la vocal más baja, *a*. Si se tiene en cuenta la escala universal de sonicidad de las vocales (A. Prince y P. Smolensky 1993, K. Crosswhite 2004, M-R. Lloret y J. Jiménez 2008), se observa que la *a* es la vocal con la sonicidad más elevada y, por tanto, la que más diverge con respecto al grado de sonicidad de las vocales altas *i, u*:

$$(15) \quad \begin{array}{c} a > E, \quad > e, o > i, u > \leftrightarrow > \dots \\ + \quad \leftarrow \hspace{1.5cm} \rightarrow \quad - \end{array}$$

Partiendo de estas premisas y de la importancia silábica de la sonicidad, nuestra hipótesis es la siguiente: los diptongos *ie*, *ue* son más frecuentes que el resto (incluso en posiciones donde sería más esperable un hiato) debido a que entre sus elementos hay una distancia de sonicidad *mínima*, lo que hace que estos tiendan a fusionarse y se pronuncien en una única sílaba (ej. *prwe.ba*). Por el contrario, las secuencias con *a* (*ia*, *ua*) muestran una distancia de sonicidad mayor y, por tanto, tienden a pronunciarse en sílabas separadas, formando hiato (ej. *Tri.a.na*). Además, otro argumento a favor de esta interpretación es que, atendiendo a las distancias de sonicidad entre sílabas adyacentes, los contactos intersilábicos resultado de los hiatos *i.a*, *u.a* resultan *mejor* que los de los hiatos del tipo *i.e*, *u.e*, ya que la distancia intersilábica de sonicidad de las primeras secuencias es mayor que en las segundas (y por tanto, resulta mejor desde un punto de vista articulatorio y perceptivo).

En términos de Optimidad, todo lo afirmado se podría formalizar en una restricción específica de la familia de las de la Secuenciación de Sonicidad, que aludiera a las distancia de sonicidad entre los miembros de las secuencias vocálicas. Siempre que hubiera una distancia



*pequeña* entre las vocales, tenderían a fusionarse; en cambio, cuando esta distancia fuera mayor (como la que se da entre las vocales altas y la vocal más baja) emergerían los hiatos. Otra posibilidad, quizá más apropiada, sería matizar la restricción ya existente que favorece los hiatos en posición inicial, tras ataque complejo, con alguna alusión al grado de sonicidad. Por ejemplo, si se toman en consideración las vocales del español y se dan unos valores de sonicidad determinados a cada vocal (ej. *a*: 3; *e*, *o*: 2, *i*, *u*: 1), podríamos pensar que la restricción \*CCGV & MAX-Inicial $\mu$  sólo aplica cuando entre la *i,u* y la vocal siguiente hay una distancia de sonicidad mayor a uno.<sup>9</sup> Así, mediante una restricción del tipo \*CCSV<sub>distancia intrasilábicaS-V>1</sub> & MAX-Inicial $\mu$  podríamos dar cuenta de las palabras del patrón 2 con ataque complejo que diptongan (*grueso*, *grieta*, *trueque*, etc.) y de la diptongación de *cruel*, único monosílabo con ataque complejo que diptonga. Sin embargo, este análisis presentaría dificultades para explicar los hiatos del grupo 5, patrón que contiene las secuencias vocálicas en posición media (después de la sílaba inicial) de la palabra. En estos casos también son más abundantes los hiatos con *a*. Una posible solución para dar cuenta de estos hiatos sería recurrir de nuevo a la marcación léxica, ya que no son tantas las palabras de este grupo con hiatos. A esto hay que añadir que los hiatos en algunas de ellas (*confianza* y *alianza*) podrían explicarse por influencia paradigmática: estos sustantivos se verían influidos por la silabificación de otros miembros de su mismo paradigma que presentan hiato (ej. *confío*, *alias*).

## 4.2. Palabras derivadas

En (3.2) ya se constató que el comportamiento de los derivados en nuestra encuesta ha sido muy heterogéneo. Sería conveniente ampliar el número de palabras encuestadas para poder establecer conclusiones más contundentes al respecto. Aquí nos limitaremos únicamente a explicar algunos de los efectos paradigmáticos observados. Para ello tomaremos en consideración los últimos desarrollos de la TO, según los cuales las restricciones de fidelidad no son sólo del tipo *input-output*, sino también del tipo *output-output*; estas últimas restricciones permiten dar cuenta de las relaciones mentales que establecen los hablantes entre palabras relacionadas paradigmáticamente (i.e. analogía/contraste) (L. Benua 1995, 1997; R. Kager 1999, etc.).

Por ejemplo, para explicar los casos en que el derivado mantiene el hiato de la primitiva, tomamos el caso de *gui.ón* > *gui.o.nista*. En primer lugar, siguiendo la definición de base de Kager (1999: 282): «i) *The base is a free-standing output form –a word*, ii) *The base contains a subset of the grammatical features of the derived form*», vemos que *guión* reúne los requisitos para ser considerada una base. En (10) ya se ilustró cómo se obtenía el *output* [ $\gamma\iota.o \quad \nu$ ] (frente a [ $\gamma j\acute{o}n$ ]). Si se considera entonces que [ $\gamma\iota.o \quad \nu$ ] es la base —como tal puede influir en la silabificación de sus derivados en una relación asimétrica— y se sitúa en un lugar dominante en la jerarquía la restricción que penaliza la falta de «fidelidad» entre la base y el derivado (concretamente, la que penaliza la falta de correspondencia entre el número de moras de la base y su derivado: OO-MAX $\mu$ ), obtenemos la pronunciación con hiato del derivado en esta variedad (tabla 16). De igual modo se explican los casos en que el derivado conserva la pronunciación diptongada del primitivo (tabla 17: evaluación de *histrónico*):

|      |                                                |        |        |        |              |
|------|------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------------|
| (16) | base:/gi <sup>v</sup> ón/<br>Input: /gionista/ | OO-MAX | ATAQUE | *NCOMP | MAX IO $\mu$ |
|      | $\Phi a. gi.o.n]is.ta$                         |        | *      |        |              |
|      | b. gjo.n]is.ta                                 | *!     |        | *      | *            |
| (17) | base:/istrjón/<br>Input: /istrjónico/          | OO-MAX | ATAQUE | *NCOMP | MAX IO $\mu$ |
|      | $\Phi a. is.trjó.n]i.co$                       |        |        | *      | *            |

|                   |    |   |  |  |
|-------------------|----|---|--|--|
| b. is.tri.on]i.co | *! | * |  |  |
|-------------------|----|---|--|--|

Teniendo en cuenta las restricciones de fidelidad entre formas relacionadas, se puede entender, por tanto, que la silabificación de la primitiva influya en la de la derivada. Sin embargo, hay casos en que esa influencia asimétrica (primitiva→derivada) no actúa en un paradigma, por lo que habrá que investigar las causas que hacen que unas veces haya influencia de la primitiva a la derivada y otras no. Asimismo, otro aspecto interesante para desarrollar en estudios futuros es el hecho de que no todos los derivados de una palabra se comporten de un mismo modo. Por ejemplo, en esta variedad los informantes afirman decir: *matri.árca* y *matri.arcál*, ambas con hiato, pero tres de los cuatro informantes silabifican con diptongo *ma.trjar.cá.do*. Para estos casos, algunos autores han aducido que la longitud de la palabra podría ser un factor determinante (cuanto más larga la palabra, más tendencia a diptongar).

## 5. Sumario

A partir de los juicios lingüísticos de cuatro informantes valencianos, se ha comprobado que la tendencia general a diptongar las secuencias de sonidad creciente se ve mermada cuando /ia, ua, ie, ue, io, uo/ van precedidas de ataque complejo y aparecen en posición inicial de palabra. Para dar cuenta de esta generalización, se ha propuesto que la restricción combinada \*CCSV&MAX-Inicial $\mu$  (T. Cabré y P. Prieto, 2006) ocupa un lugar dominante en la jerarquía de esta variedad del español. Por otra parte, se ha constatado que las secuencias *ie, ue* favorecen, incluso en contextos que tienden al hiato, la pronunciación con diptongo, mientras que *ia, ua* favorecen los hiatos. Para dar cuenta de este comportamiento, se ha sugerido una explicación basada en la sonidad y la estructura silábica: entre la *i, u* y la *e* hay una distancia de sonidad *mínima*, lo que hace que tiendan a fusionarse y se pronuncien con diptongo; por el contrario, las secuencias con *a* (*ia, ua*) muestran una distancia de sonidad mayor y, por tanto, tienden al hiato. En términos de la TO, esta afirmación requiere una matización de la restricción \*CCSV&MAX-Inicial $\mu$ , que podría ser la siguiente: \*CCSV<sub>distancia intrasilábica S-V>1</sub> & MAX-Inicial $\mu$ , esto explicaría el diferente comportamiento de la vocal media *e* y la vocal abierta. Por último, para dar cuenta de los casos excepcionales como *pi.a.no* no ha quedado otra solución que la de recurrir a la especificación léxica de algunas palabras. En cuanto a la relación entre la silabificación de palabras primitivas y sus correspondientes derivadas, se ha podido constatar la existencia de influencias paradigmática, sin embargo, habrá que ampliar la base de datos para comprobar que efectivamente la silabificación de la palabra primitiva es determinante en sus derivados.

## Bibliografía

- BAT-EL, O. 1996. «Selecting the best of the worst: the grammar of Hebrew blends», *Phonology*, XIII, 283-328.
- BEKMAN, J. N. 1999. «Positional faithfulness», tesis doctoral de 1998. University of Massachusetts, Amherst, New York, Gorland.
- BENUA, L. 1995. «Identity Effects in Morphological Truncation», University of Massachusetts, *University of Massachusetts Occasional Papers in Linguistics*, 18, 77-136.

- BENUA, L. 1997. *Transderivational identity: phonological relations between words*, tesis doctoral, University of Massachusetts, Amherst, publicada en 2000 como *Phonological relations between words*. Nueva York: Garland.
- BONET, E.; LLORET, M.-R.; MASCARÓ, J. 2007. «Allomorph selection and lexical preferences: two case studies», *Lingua*, 17, 903-27.
- BONET, E.; LLORET, M.R. 1998. *Fonologia catalana*. Barcelona: Ariel.
- CABRÉ, T.; PRIETO, P. 2006. «Exceptional hiatuses in Spanish», en MARTÍNEZ-GIL, F.; COLINA, S. (eds.), *Optimality-Theoretic Studies in Spanish Phonology*, 205-38. Amsterdam: John Benjamins.
- CLEMENTS, G. N. 1990. «The role of the sonority cycle in core syllabification», en KINGSTON, J.; BECKMAN, M. E. (eds.), *Papers in laboratory phonology I: between the grammar and physics of speech*, 283-333. Cambridge: Cambridge University Press.
- COLINA, S. 2006. «Optimality-theoretic advances in our understanding of Spanish syllable structure», en MARTÍNEZ-GIL, F.; COLINA, S. (eds.), *Optimality-Theoretic Studies in Spanish Phonology*. Amsterdam: John Benjamins.
- CROSSWHITE, K. 2004. «Vowel reduction», en HAYES, B.; KIRCHNER, R.; STERIADE, D. (eds.), *Phonetically based phonology*, 191-231. Cambridge: Cambridge University Press.
- HUALDE, I. 1999. «Patterns in the lexicon: Hiatus with unstressed high vowels in Spanish», en GUTIÉRREZ-REXACH, J.; MARTÍNEZ-GIL (eds.), *Advances in Hispanic Linguistics*, 182-99. Somerville MA: Cascadilla.
- JIMÉNEZ, J. 1999. *L'estructura sil·làbica del català*. València: Biblioteca Sanchis Guarner. Barcelona: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- JIMÉNEZ, J.; LLORET M.-R. 2004. «Darreres tendències en fonologia generativa», *Estudios Catalanes. Revista Internacional de lengua, literatura y cultura catalanas*, año 2, número, 2, 111-29. Disponible en red: <http://www.uv.es/foncat>.
- LLORET, M.-R.; JIMÉNEZ, J. 2008. «Marcatge posicional i prominència en el vocalisme àton», *Caplletra* 45, 55-91. Disponible en red: <http://www.uv.es/foncat>.
- MURRAY, R. W.; VENNEMANN, T. 1983. «Sound change and syllable structure in Germanic phonology», *Language*, 59, 514-28.
- KAGER, R. 1999. *Optimality Theory*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MC CARTHY, J. J. 2005. «Optimal paradigms», en DOWNING, L. J.; HALL, T. A.; RAFFELSIEFEN, *Paradigms in phonological theory*, 170-210. Oxford: Oxford University Press. Disponible en red: <http://www.roa.rutgers.edu/>, nº 485.
- NÚÑEZ CEDEÑO, R. A.; y MORALES-FRONT, A. 1998. *Fonología generativa contemporánea de la lengua española*. Washington DC: Georgetown University Press.
- PRINCE, A.; SMOLENSKY, P. 1993. *Optimality Theory. Constraint interaction in Generative Grammar*, manuscrito, Rutgers University & University of Colorado, Boulder. Publicado en Malden, Mass. & Oxford: Blackwell, 2004. Disponible en red: <http://www.roa.rutgers.edu/>, nº 537.
- WRIGHT, R. 2004. «A review of perceptual cues and cue robustness», en HAYES, B.; KIRCHNER, R.; STERIADE, D. (eds.), *Phonetically based phonology*, 34-57. Cambridge: Cambridge University Press.

---

<sup>1</sup> Agradezco a la profesora Maria-Rosa Lloret sus comentarios para la elaboración de este trabajo. Una primera versión de este estudio se realizó bajo su supervisión en el curso *Teoría Fonológica* del programa de *Lingüística Teórica y sus Aplicaciones*, del Instituto Universitario Ortega y Gasset, Madrid. Agradezco también a la profesora Pilar García Mouton sus sugerencias para la redacción final del manuscrito.

<sup>2</sup> El término *nominales* aquí hace referencia a las categorías que poseen rasgos nominales (i.e. de género y número). Aunque este apartado trató de incluir únicamente palabras primitivas, algunas de ellas se consideran, según los autores, derivadas (es el caso de *matriarca* <*madre* o *confianza* y *alianza* que podrían considerarse derivadas de los verbos *confiar*, *aliar*).

<sup>3</sup> En los casos en que no ha existido coincidencia en las respuestas de los cuatro informantes, se ha tenido en cuenta la respuesta mayoritaria.

<sup>4</sup> Con todo, cabe constatar que apenas se han documentado nominales con este patrón y ataque complejo; aun así, las que hemos encontrado (*bri.o.fi.ta*, *pli.o.ce.no*) coinciden en su pronunciación con hiato.

<sup>5</sup> Con la excepción en esta variedad de *crwel* < *cru.el.dad*.

<sup>6</sup> Las únicas excepciones a esta tendencia en nuestra base de datos son: *djéz.mo*, *his.trjó.ni.co* y *can.tá.bri.co*, que conservan el acento en la misma posición que sus primitivos *djez*, *his.trjón* y *Can.tá.brja*.

<sup>7</sup> Para una introducción breve y clara al modelo gramatical de la Teoría de la Optimidad véase J. Jiménez y M-R. Lloret (2004).

<sup>8</sup> De ahora en adelante no copiamos la restricción que penaliza las vocales altas tónicas por no ser pertinente en nuestro estudio, pues todos los ejemplos son con *i/u* átonas.

<sup>9</sup> Esto nos permitiría explicar el distinto comportamiento de *ie*, *ue* frente a *ia*, *ua* cuando van seguidas de ataque complejo y en inicio de palabra. Con respecto a los casos de *io*, *uo* no tenemos suficientes datos para establecer una generalización sobre su comportamiento (hay menos palabras con estas secuencias precedidas de ataque complejo).

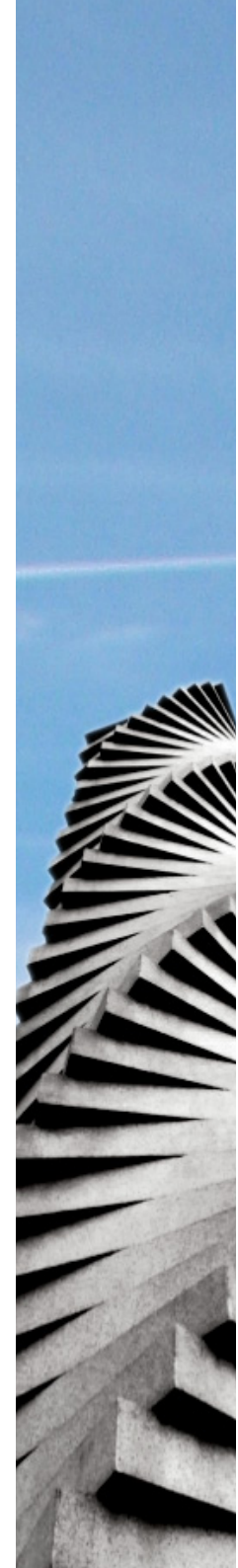
# INTERLINGÜÍSTICA XX

XXIV Encuentro  
Internacional  
de la Asociación  
de Jóvenes  
Lingüistas



 Centre de Lingüística Teòrica

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona



**Álvarez Soriano, Paula; Sánchez-González, Ester**

LA NATURALEZA ASPECTUAL DE  
LAS PREPOSICIONES: LOS VERBOS  
DE RÉGIMEN

**Andrason, Alexander**

RESULTATIVE PREDICATIVE  
ADJUNCT CONSTRUCTIONS IN THE  
GOTHIC BIBLE

**Arechederra Pérez, Itziar Edurne**

LA DIMENSIÓN INTERLOCUTIVA  
DE LOS TURNOS DE HABLA EN  
UN COLOQUIO TELEVISIVO: LAS  
INTERRUPCIONES

**Baile López, Eduard**

COMENTARIS A LES PARÈMIES DEL  
TIRANT LO BLANCH

**Ballone, Francesc**

ESTUDI INSTRUMENTAL SOBRE  
LA QÜESTIÓ DE LA VOCAL  
EPENTÈTICA DEL CATALÀ DE  
L'ALGUER

**Barrera Fernandez, Lorena; Galego  
Guitán, Carlos**

A TYPOLOGY OF NON-CANONICAL  
PASSIVE STRUCTURES:  
PRELIMINARY STUDY OF  
BORDERLINE CASES

**Becerra Valderrama, María Isabel;  
Igoa González, José Manuel**

LA PROSODIA EN DOS FORMAS DE  
IRONÍA EN ESPAÑOL

**Beligon, Stephanie**

LEXICAL NEGATION IN ENGLISH:  
THE CASE OF UN- AND IN-

**Benito Moreno, Carlota de**

APROXIMACIÓN HISTÓRICA A  
LOS VERBOS PRONOMINALES DE  
MOVIMIENTO

**Borràs-Comes, Joan; Prieto, Pilar**

LA IMPORTÀNCIA DEL PAPER DE LA  
PROMINÈNCIA I DE LA FREQUÈNCIA  
EN L'ADQUISICIÓ DE LES CODES  
SIL·LÀBIQUES

**Cano Cambroner, M<sup>a</sup> Ángeles**

LA INTERFAZ LÉXICO-SINTAXIS:  
EL CASO DE LOS VERBOS DE  
MOVIMIENTO EN INGLÉS Y EN  
ESPAÑOL

**Carmona Yanes, Elena**

SELECCIÓN DEL CASO DE LOS  
PRONOMBRES ÁTONOS DE  
TERCERA PERSONA EN EL HABLA  
JUVENIL DE SEVILLA

**Castro Zapata, Isabel M<sup>a</sup>**

EL CAMINO HACIA LA  
PREPOSICIÓN. LOS PROCESOS DE  
GRAMATICALIZACIÓN DE DURANTE  
Y MEDIANTE

**Chernova, Ekaterina**

LAS CONJUNCIONES Y DE ESPAÑOL  
/ I DE RUSSO EN LA PERIFERIA  
ORACIONAL IZQUIERDA

**Crespo Sendra, Verónica**

DIFERÈNCIES D'ALINEACIÓ  
I D'ALTURA TONAL EN LES  
ORACIONS INTERROGATIVES DEL  
VALENCIÀ I DEL CATALÀ CENTRAL:  
UN ESTUDI COMPARATIU

**Cruz Pavía, Irene de la**

THE INFLUENCE OF PROSODY IN  
THE PROCESSING OF AMBIGUOUS  
RCS: A STUDY WITH SPANISH  
MONOLINGUALS AND BASQUE-  
SPANISH BILINGUALS FROM THE  
BASQUE COUNTRY

**Dourado Fernández, Rocío**

EL INVENTARIO TOPONÍMICO  
DA GALICIA MEDIEVAL (ITGM):  
UN NUEVO RECURSO PARA LA  
INVESTIGACIÓN TOPONOMÁSTICA

**Doval Iglesias, Lucía; Mouzo Villar,  
Rosa**

O GALEGO POPULAR E O GALEGO  
DOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN:  
OS MARCADORES DISCURSIVOS

**Fernández Alcalde, Héctor**

LA ESTRUCTURA LÉXICO-  
SINTÁCTICA DE LOS VERBOS  
PARASINTÉTICOS

**Gallardo, Elías**

DIFFERENT WAYS TO BUILD  
UNACCUSATIVITY: SPANISH VERSUS  
ENGLISH AND JAPANESE

**Gallego de la Puente, Isabel**

LAS EXTENSIONES METAFÓRICAS Y  
METONÍMICAS DE LA PREPOSICIÓN  
SO Y SU ALTERNANCIA CON  
OTRAS EXPRESIONES EN ÉPOCA  
MEDIEVAL

**Garriga Galobardes, Sílvia**

SINGLE WORD PROCESSING IN  
CATALAN L1 AND ENGLISH L2: A  
SHORT-TERM MEMORY VISUAL  
AND AUDITORY APPROACH

**Garriga, Sílvia**

ENGLISH RESULTATIVE  
CONSTRUCTION: INTERPRETATION  
BY CATALAN LEARNERS OF  
ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

**Gómez Duran, Gemma**

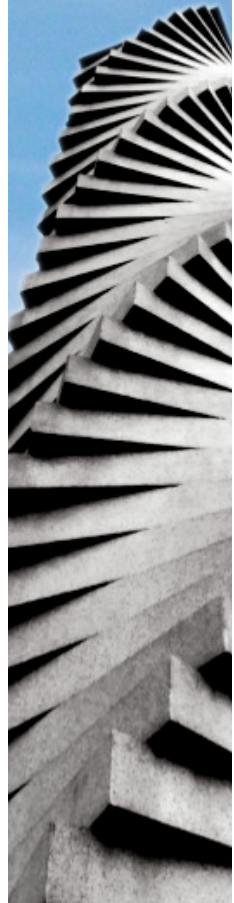
RESTRICCIONS FONOLÒGIQUES  
DERIVADES DE L'ESTRUCTURA  
MORFOLÒGICA DEL SUFIX  
DIMINUTIU -ET

**Gómez Fernández, Roberto; del  
Prado Curiel Fernández, María**

LA ORGANIZACIÓN DE LAS  
INTERACCIONES MULTILINGÜES  
EN UN TALLER MULTIMEDIA: LOS  
PAPELES DE EXPERTO-NOVATO Y  
LAS HERRAMIENTAS MATERIALES-  
IDEALES

**González Lousada, Francisco**

O LATINISMO NA LÍRICA PROFANA  
GALEGO-PORTUGUESA





## Herrero Aràmbul, Ricard

ANÀLISI FORMÀNTICA DE LA  
COARTICULACIÓ V-A-V EN  
VALENCIÀ SEPTENTRIONAL

## Hijazo Gascón, Alberto

LA ADQUISICIÓN DE EVENTOS  
DE MOVIMIENTO EN SEGUNDAS  
LENGUAS

## Ibba, Daniela

LOS RECURSOS LINGÜÍSTICOS  
QUE EXPRESAN CONCESIVIDAD

## Kouti, Maria

SOBRE LA CATEGORÍA VERBAL DEL  
PERFECTO EN GRIEGO MODERNO

## Landa Buil, María

ADQUISICIÓN DE SEGUNDAS  
LENGUAS Y CRIOLLIZACIÓN:  
ESTUDIO LONGITUDINAL DE LA  
INTERLENGUA ESPAÑOLA EN  
APRENDICES NATIVOS DE SWAHILI

## Lewandowski, Wojciech

BLENDING THE LOCATIVE  
ALTERNATION: REMARKS ON SOME  
INTERMEDIATE CONSTRUCTIONS IN  
ENGLISH AND POLISH

## Lizasoain Conejeros, Mg. Andrea; Ortiz De Zárate Fernández, Dr. Amalia

EFFICIENCY AND EFFECTIVENESS  
OF DRAMA TECHNIQUES IN THE  
ENGLISH CLASSROOM

## Lobina, David J

RECURSION AND LINGUISTICS: AN  
ADDENDUM TO MARCUS TOMALIN'S  
RECONSIDERING RECURSION IN  
SYNTACTIC THEORY

## López Viñas, Xoán

APROXIMACIÓN Á DERIVACIÓN  
VERBAL NO GALEGO MEDIEVAL

## Maré i Soler, Pau

INTERFERÈNCIES DE LA L1 EN  
L'ÚS DELS CLÍTICS PRONOMINALS  
CATALANS PER PART DE PARLANTS  
DEL TAGAL

## Martínez Corripio, Naim Israel

LAS RAÍCES VERBALES INCOATIVAS  
DEL LACANDÓN

## Martínez Garrido, Gemma

VOCABULARIO TABÚ, TACOS E  
INSULTOS EN LA SUBTITULACIÓN  
CINEMATOGRAFICA: EL CINE DE  
VENTURA PONS SUBTITULADO AL  
INGLÉS

## Martínez Lema, Paulo

INTERRELACIÓN ENTRE  
ANTROPONIMIA Y LEXICOGRAFÍA  
HISTÓRICA: ALGUNOS EJEMPLOS  
DEL TUMBO DE TOXOS OUTOS

## Martínez Paricio, Violeta

¿DIPTONGOS O HIATOS?  
SILABIFICACIÓN DE LOS GRUPOS  
VOCÁLICOS CON SONICIDAD  
CRECIENTE EN ESPAÑOL

## Matsui, Kengo

EL CLÍTICO DATIVO Y LOS VERBOS  
DE MOVIMIENTO

## Melis, Filippo

CODIFICAR UNA LENGUA  
REGIONAL A LA ITÀLIA  
CONTEMPORÀNIA

## Miyake, Haruko

SOBRE «ESPECIFICIDAD» Y  
«ASERCIÓN» DE LA ALTERNANCIA  
MODAL EN LAS ORACIONES  
RELATIVAS

## Molina Salinas, Claudio

DISEÑO DE UN CORPUS Y UNA  
BASE DE DATOS PARA EL ANÁLISIS  
LINGÜÍSTICO DE LOS TÉRMINOS DE  
UNA TÉCNICA ESPECÍFICA

## Morales Moreno, Albert

BASES ESTATUTÀRIES DEL NOU  
ESTATUT D'AUTONOMIA DE  
CATALUNYA (2006): QUI DIU QUÈ?

## Moreda Leirado, Marisa

PALABRAS DE NATUREZA AMBIGUA

## Munarriz Ibarrola, Amaia

LA REPRESENTACIÓN FONOLÓGICA  
EN LA ANOMIA BILINGÜE

## Navarro Marrero, Yanira

TERMINOLOGÍA ESPECIALIZADA  
EN EL ÁREA DE FISIOTERAPIA:  
ACERCAMIENTO DESDE  
LA METODOLOGÍA DE LA  
DISPONIBILIDAD LÉXICA  
ESPECÍFICA

## Ortega Duran, Mireia

INFLUÈNCIA DE L'ANGLÈS I EL  
CASTELLÀ EN L'APRENTATGE  
DE LA LENGUA CATALANA COM A  
LENGUA ESTRANGERA. ESTUDI  
SOBRE EL CANVI DE CODI

## Pellicer García, Lidia

LA IMAGEN ELOCUENTE.  
ESTRATEGIAS LINGÜÍSTICO-  
RETÓRICAS SOBRE LA PUBLICIDAD  
GRÁFICA DEL PERFUME EN  
ESPAÑA

## Peña Blas, Víctor Andrés

A LEXICOGRAPHICAL STUDY OF  
THE LEXICAL DOMAIN OF FAUNA  
IN JON FLORIO'S WORLDE OF  
WORDES: SOCIO-CULTURAL  
IMPLICATIONS

## Pérez I Brufau, Roger

IMAGE SCHEMAS I  
REPRESENTACIONS IMAGÍSTIQUES:  
UNA REVISIÓ

## Pérez Sánchez, Juan Manuel

LA METONIMIA Y LA GENERACIÓN  
DE NUEVOS SIGNIFICADOS EN  
EL ARGOT JUVENIL DE MEDELLÍN  
(COLOMBIA)

## Ramírez Cruz, María M.

EL USO DE PHON EN LA  
ADQUISICIÓN DE L1

## Ramírez Gómez, Danya

LAS CONSTRUCCIONES  
PASIVAS DEL JAPONÉS Y EL  
CUANTIFICADOR EVENTO

**Real Coelho, Livy Maria; Kasuaki Fujihara, Álvaro**

TEXTUAL GENRES ON DISCOURSE  
ANALYSIS AND TRANSLATION  
FUNCTIONALISM

**Renau Araque, Irene**

ESTUDIO LEXICOGRÁFICO DE  
VERBOS DEL ESPAÑOL EN  
RELACIÓN CON LOS USOS DE SE  
Y CON VISTAS A LA CONFECCIÓN  
DE UN DICCIONARIO PARA  
EXTRANJEROS

**Rodríguez Gómez, Auria**

LA INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA  
EN LOS DEBATES DEL  
PARLAMENTO EUROPEO: UN  
ACERCAMIENTO PRAGMÁTICO-  
DISCURSIVO

**Rost Bagudanch, Assumpció**

ALGUNAS CONSIDERACIONES  
SOBRE EL PROCESO DE  
PALATALIZACIÓN EN LA  
CONSONANTE LATERAL EN  
ESPAÑOL

**Sales Delgado, Carmen M.**

MESTIZAJE LINGÜÍSTICO EN  
BORDERLANDS/LA FRONTERA:  
THE NEW MESTIZA DE GLORIA  
ANZALDÚA Y WOMAN HOLLERING  
CREEK DE SANDRA CISNEROS

**Salgado-Robles, Francisco.**

“¿HABÍA MUCHAS PERSONAS O  
HABÍAN MUCHAS PERSONAS?  
AQUÍ SIEMPRE ESCUCHO  
HABÍAN”. ADQUISICIÓN DE LA  
VARIACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA  
POR APRENDICES DE ESPAÑOL EN  
UN CONTEXTO DE INMERSIÓN DE  
ESTUDIOS EN EL EXTRANJERO

**Sánchez Galvis, Jairo Alexander**

LA REPRESENTACIÓN DEL  
DIALECTO CARIBEÑO EN LA  
OBRA DE ROBERT ANTONI Y  
SUS IMPLICACIONES PARA LA  
TRADUCCIÓN DIALECTAL TEXTUAL

**Sánchez Marco, Cristina**

LA GRAMATICALIZACIÓN DE LA  
PERFECTIVIDAD EN CHABACANO

**Serrano, Silvia**

SUSTANTIVAS PRECEDIDAS  
POR EL: PREDICADOS QUE LAS  
SELECCIONAN

**Spalek, Alexandra**

LA TRASPOSICIÓN SEMÁNTICA  
METAFÓRICA EN ALGUNOS  
VERBOS

**Teomiro, Ismael**

PRONOMINAL VERBS AT THE  
LEXICON-SYNTAX AND SYNTAX-  
PHONOLOGY INTERFACES

**Torres Villar, Miriam**

LA CONSTRUCCIÓN DE SERMONES  
RELIGIOSOS: UN PRECEDENTE EN  
LA LINGÜÍSTICA DEL TEXTO

**Trujillo, Carolina Jorge; Martín  
Gómez, José Antonio**

DECLARATIVAS VS.  
INTERROGATIVAS DEL ESPAÑOL DE  
CANARIAS EN VOZ MASCULINA

**Valls, Esteve**

CAP A UNA DIVERSIFICACIÓ  
METODOLÒGICA DE LA  
DIALECTOMETRIA CATALANA:  
PRIMERS RESULTATS D'APLICAR  
LA DISTÀNCIA DE LEVENSHTAIN AL  
CORPUS ORAL DIALECTAL

**Vanrell Bosch, Maria del Mar**

ENTONACIÓ I FOCUS EN LES  
INTERROGATIVES PARCIALS DEL  
CATALÀ DE MALLORCA

**Velázquez Elizalde, Alejandro**

UN CONSTRUCTO EN PELIGRO:  
CARACTERIZACIÓN DE LA  
ESTRUCTURA SUSTANTIVO +  
ADVERBIO LOCATIVO EN LA  
HISTORIA DEL ESPAÑOL

**Villafañá Rojas, Verónica del Carmen**

EXPERIMENTAL APPROACHES TO  
SPANISH STRESS PLACEMENT:  
A LOOK AT ANTEPENULTIMATE  
STRESS IN NOUNS

**Violet, Alice**

DETERMINERLESS PREPOSITIONAL  
PHRASES IN FRENCH AND  
ENGLISH: A CORPUS-BASED  
ANALYSIS

**Viruete-Erdozáin, Ricardo**

EL PARLAR DE BENAVALARRI (OSCA):  
NOTES LINGÜÍSTIQUES A PARTIR  
DE L'ALPI

**Vivanco Gefaell, Margarita**

LA ESTRUCTURA DE LAS  
CLÁUSULAS DE RELATIVO:  
CONTRASTE DEL JAPONÉS Y EL  
ESPAÑOL

**Zalio, Damián**

LOS DESCENDIENTES DE LOS  
VERBOS LATINOS ESSE Y STARE  
EN ITALIANO CONTEMPORÁNEO:  
ESBOZO PARA UN ANÁLISIS  
CONTRASTIVO

